

## Marculf II,42 (lat)

XLII INDICULUM<sup>a</sup> CUM<sup>b</sup> EPISCOPUS<sup>c</sup> AD ALIUM IN<sup>d</sup> RESURRECTIONE<sup>e</sup>  
DOMINI EOLOGIAS<sup>f</sup> DIRIGIT<sup>g</sup>

Domino sancto et apostolica<sup>h</sup> veneratione<sup>i</sup> colendo, domno et in Christo fratri<sup>j</sup> **illo**<sup>k</sup>  
episcopo **illi**<sup>l</sup> gratia<sup>m</sup> Dei acsi peccator episcopus<sup>n</sup>

Dominice<sup>o</sup> festivitatis<sup>p</sup> resurrectionisque<sup>q</sup> misteria<sup>r</sup> in qua<sup>s</sup> idem Deus Christus tartarius<sup>t</sup>  
per semetipsum decrevit absolvere nodus<sup>u</sup> victorque<sup>v</sup> de exsuperato<sup>w</sup> hoste  
triumphans<sup>x</sup> *captivam duxit<sup>y</sup> captivitatem, dedit dona hominibus,* praepropere<sup>z</sup> remeavit ad  
caelos<sup>aa</sup> anni circulum<sup>ab</sup> revolventi<sup>ac</sup> qua<sup>ad</sup> felicitatis<sup>ae</sup> prosperitatem vestram<sup>af</sup> constetit<sup>ag</sup>  
industriam<sup>ah</sup> – aut<sup>ai</sup> sanctitatem<sup>aj</sup> – excepisse<sup>ak</sup> ipsoque<sup>al</sup> Deo praesule<sup>am</sup> peregisse<sup>an</sup> Cum  
eologias<sup>ao</sup> peculiaris<sup>ap</sup> patroni<sup>aq</sup> vestri<sup>ar</sup> sancti **illius**<sup>as</sup> et<sup>at</sup> salutationis<sup>au</sup> officia  
veneratione<sup>av</sup> praecipua quesumus<sup>aw</sup> ut<sup>ax</sup> nostram<sup>ayaz</sup> extremitatem affatu<sup>ba</sup> dignabili  
iubeatis<sup>bb</sup> specialibus<sup>bc</sup> informare.

<sup>a</sup>INDICULUM] INDICL Ko<sub>2</sub>; INDECOLUM Le<sub>1</sub>, Udd, Zeu; INDICUL P<sub>12</sub>; INDICOLUM P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>b</sup>CUM] so Ko<sub>2</sub>, vgl. *Marculf II Capitulatio*: Indiculum cum episcopus; fehlt Le<sub>1</sub>, P<sub>12</sub>; AD P<sub>16</sub><sup>a</sup>; [cum] ergänzt auch Zeu

<sup>c</sup>EPISCOPUS] so Ko<sub>2</sub>, vgl. *Marculf II Capitulatio*: Indiculum cum episcopus; EPIS (eig. EPISCOPI) Le<sub>1</sub>, P<sub>16</sub>; EPISCOPO P<sub>16</sub><sup>a</sup>; episcopus edieren auch Udd, Zeu

<sup>d</sup>IN] fehlt Le<sub>1</sub>

<sup>e</sup>RESURRECTIONE] RESURRECCIONE Le<sub>1</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>, Udd, Zeu; RESURECTIONE P<sub>12</sub>

<sup>f</sup>EOLOGIAS] EUGLOGIAS Ko<sub>2</sub>; EGLOGIAS Le<sub>1</sub>, Udd; ECCLESIA von anderer Hand in roter Tinte mit der Tironischen Note eologias verbessert P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>g</sup>DIRIGIT] so Ko<sub>2</sub>, vgl. *Marculf II Capitulatio*: eologias dirigit; DIREGIT Le<sub>1</sub>, Udd, Zeu; DIRIGEND P<sub>12</sub>; fehlt P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>h</sup>Domino] Dom Le<sub>1</sub>

<sup>i</sup>veneratione] venerabile sede P<sub>16</sub><sup>a</sup>, Udd

<sup>j</sup>fratri] fratre Ko<sub>2</sub> (stark verblasst), Le<sub>1</sub>, Udd, Zeu

<sup>k</sup>illo] ilo stark verblasst Ko<sub>2</sub>; ill P<sub>12</sub>; il P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>l</sup>illi] ill Ko<sub>2</sub> (stark verblasst), Le<sub>1</sub>, P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>m</sup>gratia] gracia Ko<sub>2</sub> (stark verblasst), P<sub>16</sub><sup>a</sup>, Udd

<sup>n</sup>peccator ... episcopus] peccat[...] Blatt beschädigt Ko<sub>2</sub>

<sup>o</sup>Dominice] dominicae Le<sub>1</sub>, Zeu

<sup>p</sup>festivitatis] festiva[...] Blatt beschädigt Ko<sub>2</sub>

<sup>q</sup>resurrectionisque] resurreccio[...] Blatt beschädigt Ko<sub>2</sub>; resurreccionis qui Le<sub>1</sub>; resurreccionisque P<sub>16</sub><sup>a</sup>, Udd, Zeu

<sup>r</sup>misteria] mysteria Ko<sub>2</sub>

<sup>s</sup>qua] q[...]a Blatt beschädigt Ko<sub>2</sub>; quam P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>t</sup>Christus tartarius] christianorum P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>u</sup>nodus] no[...] Blatt beschädigt Ko<sub>2</sub>; notius Le<sub>1</sub>

<sup>v</sup>victorque] vi[...]orque Blatt beschädigt Ko<sub>2</sub>

<sup>w</sup>de exsuperato] de exsuperatu Le<sub>1</sub>, Udd, Zeu; ex desuperatu P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>x</sup>hoste triumphans] hostem [...] Blatt beschädigt Ko<sub>2</sub>

<sup>y</sup>captivam duxit] fehlt P<sub>12</sub>; captivum duxit Udd

<sup>z</sup>praepropere] propere Ko<sub>2</sub>; propterea P<sub>12</sub>, Udd, Zeu; quapropter P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>aa</sup>caelos] stark verblasst Ko<sub>2</sub>; Udd liest für Ko<sub>2</sub> cel[...]os und ediert celos

<sup>ab</sup>circulum] circulo Ko<sub>2</sub>

<sup>ac</sup>revolventi] revolvente Ko<sub>2</sub>; praeviolenti Le<sub>1</sub>

<sup>ad</sup>qua] quae P<sub>12</sub>; que P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>ae</sup>felicitatis] felicitas P<sub>16</sub>; fehlt P<sub>16</sub><sup>a</sup>

<sup>af</sup>vestram] vestra P<sub>16</sub><sup>a</sup>, Udd

<sup>ag</sup>constetit] constitit Ko<sub>2</sub>; consentit P<sub>16</sub><sup>a</sup>

- ah. [industriam] industria  $Ko_2$ , Udd  
ai [aut] ut  $Le_1$   
aj [sanctitatem] sanctitate  $Ko_2$ , Udd  
ak [excepisse] excipisse  $Ko_2$ ,  $P_{16}^a$ , Udd  
al [ipsoque] ipsa quoque  $Ko_2$   
am [praesule] praesuli  $Ko_2$ ; praesolae  $Le_1$ ; praesole  $P_{16}^a$ ; presolae edieren Udd, Zeu  
an [peregisse] percogisse  $P_{12}$   
ao [eologias] euglogias  $Ko_2$ ; eglogias  $Le_1$ , Udd  
ap [peculiaris] peculiare  $Ko_2$ , Udd  
aq [patroni] patri verbessert aus patro  $P_{12}$   
ar [vestri] vestro  $P_{12}$   
as [illius] iī  $Ko_2$ ; iī  $P_{12}$   
at [et] fehlt  $Ko_2$   
au [salutationis] salutacionis  $P_{16}^a$ , Udd  
av [veneratione] venerationis  $Le_1$ , Zeu; veneracione  $P_{16}^a$ , Udd  
aw [quesumus] verbessert aus quesomus  $P_{12}$ ; quesum[...] Blatt beschädigt  $Ko_2$  quesomus  $Le_1$ , Udd, Zeu;  $qs̄$   
 $P_{16}^a$   
ax [ut] [...] Blatt beschädigt  $Ko_2$   
ay [praecipua ... nostram] praecipua stark verblasst  $Ko_2$   
az [nostram] stark verblasst  $Ko_2$   
ba [affatu] verbessert aus afatu  $P_{12}$   
bb [dignabili iubeatis] stark verblasst  $Ko_2$   
bc [specialibus] specialius  $Ko_2$ ,  $Le_1$ , Udd, Zeu; specia  $P_{16}^a$

<sup>1</sup>Eph 4,8

